

Porównanie tłumaczeń II Kronik 6:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	lecz wybrałem Jerozolimę, aby tam było moje imię, i wybrałem Dawida, aby był nad moim ludem Izraelem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale wybrałem Jerozolimę, by w niej spoczęło moje imię, oraz Dawida, by stał na czele mojego ludu Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale wybrałem Jerozolimę, aby tam przebywało moje imię; wybrałem też Dawida, aby był <i>postawiony</i> nad moim ludem Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Alem obrał Jeruzalem, aby tam przebywało imię moje; obrałem też i Dawida, aby był nad ludem moim Izraelskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	alem obrał Jeruzalem, aby w nim było imię moje, i obrałem Dawida, abym go postanowił nad ludem moim Izraelskim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ale wybrałem Jerozolimę, aby tam było moje imię, i obrałem Dawida, aby był nad moim ludem izraelskim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz wybrałem Jeruzalem, aby w nim było imię moje, i wybrałem Dawida, aby stał na czele mojego ludu izraelskiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	lecz wybrałem Jerozolimę, aby tam przebywało Moje imię, i wybrałem Dawida, aby był nad Moim ludem, Izraelem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Teraz wybrałem sobie Jerozolimę dla mojego imienia i wybrałem Dawida, aby postawić go nad moim ludem, Izraelem».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	lecz wybrałem Jeruzalem, by tam przebywało Imię moje, wybrałem też Dawida, aby przewodził ludowi memu izraelskiemu.”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я вибрав Єрусалим, щоб там було моє ім'я і Я вибрав Давида, щоб був над моїм народом Ізраїлем.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale wybrałem Jeruzalaim, aby tam przebywało Moje Imię; wybrałem też Dawida, aby był nad Moim izraelskim ludem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wybiorę jednak Jerozolimę, aby tam było moje imię, i wybiorę Dawida, aby był nad moim ludem. Izraelem’.

¹⁾ <x>100 7:6</x>; <x>130 17:4-6</x>; <x>130 28:4</x>